

## Obsah

5	úvodní slovo
9	tapisérie z Bayeux
11	číslování listů
13	obsah zaznamenaných výjevů
15	král Harold vyplouvá na moře
17	poslové Vilémovi šli vyhledat Guye
19	Guy doprovází Harolda k Vilémovi, vévodovi normanskému
21	kněz a Aelfgyva
23	kronika anglosaská a normanská
25	začátek tapisérie, Eduard Vyznavač hovoří s nevlastním bratrem Haroldem
27	žádá jej, aby se odebral do Normandie
29	Harold a jeho štolba poklekají u kostela v Boshamu
31	veselá hostina v Haroldově sídle
33	s kalhotami vysoko vykasanými se hodovníci dostávají na loď
35	ale sotva je kotva vržena, Harold a jeho druzi se stávají zajatci
37	v sedě s mečem vzhůru vymáhá Guy výkupné, Harold vlevo vyjednává
39	Vilém ukládá posílům aby vymohli propuštění Harolda, Turolď drží za uzdu koně
41	vstup do hradu
43	Vilém dává nutné příkazy, hrad a jeho hláska
45	vstup do Vilémova hradu, Vilém příslibuje Haroldovi svou dceru za ženu
47	Aelfgyve, dcera Vilémova, klerik poznatelný podle tousury
49	muži uvázli v tekutém písku, udatný válečník Harold zachraňuje dva normany
51	napadení Dolu
53	bretaňský vévoda Conan prchá
55	kapitulace obležených, Vilém přijímá klíče města
57	hrad v Bayeux
59	Harold skládá Vilémovi přísahu s rukama na relikviářích
61	návrat cestovatelů je vyhlížen, návrat na koni do Londýna
63	Harold podává králi Eduardovi zprávu o své cestě
65	Westminsterská katedrála, boží ruka symbolizuje nedávné vysvěcení katedrály
67	smuteční průvod krále Eduarda
69	král Eduard v agónii, zavinutí do rubáše
71	sasští páni nabízejí Haroldovi korunu
73	král Harold dostává jablko a žezlo s požehnáním arcibiskupa Stiganta
75	znepokojení kometou, Harold má předtuchu vylodění normanů
77	předtucha vylodění normanů
79	špehové varují Viléma před korunovací Haroldovou, jeho bratr Odon nařizuje stavět loďstvo
81	drvoštěpové porážejí stromy, staví se loďstvo

83	meče, přilbice, drátěné košile jsou nesený do lodí, těžká kára veze zásoby, zbraně a víno
85	le Mora, vévodská loď, má na vrcholu stěžně kříž
87	koně vystupují na břeh
89	intendant Wadard
91	soumar, vaří se jídlo
93	rozně drubeže se podávají intendantovi
95	biskup Odon předsedá čestné hostině
97	Vilém koná poslední poradu se svými bratry, biskupem Odonem a Robertem de Mortain
99	muži pracují se zápalem, Vilém je informován o Haroldových pohybech
101	normani zapalují dům
103	Vilém již oblékl svůj vojenský šat
105	sasská hlídka
107	Haroldovi bratři Lewin a Gyrd jsou zabiti
109	normanští koně padající v hastingské strži
111	normanský jezdec stíná protivníka
113	král Harold umírá zasažen smrtícím šípem
115	poslední sasský odpor
117	normané vítězí, normanský vévoda se stal novým anglickým králem
119	útěk sasského vojska
121	ediční poznámka
124	obsah

## Contents

7	Introduction
9	The Bayeux Tapestry
11	Numbering of Plates
13	Contents of Recorded Scenes
15	King Harold sailing out onto the sea
17	The envoys of William go to find Guy
19	Guy accompanying Harold to William, Duke of Normandy
21	Priest and Aelfgyva
23	The Anglo-Saxon and Norman Chronicle
25	Beginning of the Tapestry, Edward the Confessor speaking with his half-brother Harold
27	He asks him to take ship to Normandy
29	Harold and his groom kneeling in the Church at Bosham
31	A merry feast at Harold's court
33	The banquetters reach the ship with rolled up breeches
35	but hardly has the anchor been lifted, than Harold and his retinue become prisoners
37	Seated and with raised sword, Guy demands a ransom, while Harold on the left negotiates
39	William charges the envoys with ensuring the release of Harold, Turol holds a horse by the bridle
41	Entry to the Castle
43	William gives the necessary orders, the castle and its watchtower
45	Entry to William's castle, William promisesg Harold his daughter as wife
47	Aelfgyve, William's Daughter, a cleric recognisable by his tonsure
49	Men getting stuck in the quicksand, the doughty warrior Harold saves two Normans
51	The Attack on Dol
53	The Duke of Brittany Conan flees
55	The capitulation of the besieged, William receives the keys of the city
57	The Castle of Bayeux
59	Harold takes an oath to William with his hands on reliquiaries
61	The return of the travellers is observed, return to London on horseback
63	Harold gives King Edward news of his journey
65	Westminster Cathedral, the Hand of God symbolises the recent consecration of the cathedral
67	The Funeral Procession of King Edward
69	King Edward in agony, wound in his shroud
71	The Saxon Lords offer Harold the crown
73	King Harold receives the mace and sceptre with the blessing of Archbishop Stigant
75	Unnerved by a comet, Harold has a premonition of the landing of the Normans
77	Premonition of the landing of the Normans
79	Spies warn William of the coronation of Harold, and his brother Odon orders the building of a Fleet
81	Lumberers fell trees, and the fleet is built

83	Swords, helmets, and chainmail are taken onto the boats, heavy handcarts transport supplies, arms and wine
85	le Mora, the Duke's boat, has a cross on its masthead
87	Horses disembarking
89	The Intendant Wadard
91	Pack animal, food is cooked
93	Grilled chicken is served to the Intendant
95	Bishop Odon presides over a banquet of honour
97	William confers for the last time with his Brothers, Bishop Odon and Robert de Mortain
99	Men hard at work, William is informed of Harold's movements
101	The Normans burning down a house
103	William putting on his battle dress
105	A Saxon patrol
107	Harold's brothers Lewin and Gyrd are killed
109	Norman horses falling into the Hastings ditch
111	A Norman knight shadows his enemy
113	King Harold dies with an arrow in his eye
115	The last Saxon resistance
117	The Normans are victorious, the Duke of Normandy becomes the new king of England
119	Flight of the Saxon Army
123	Publisher's Note
126	Contents